

# Journals

No. 102

Wednesday, May 14, 2003

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 102

Le mercredi 14 mai 2003

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Owen (Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development)) laid upon the Table, — Document entitled "Indian Claims Commission: Annual Report 2001-2002". — Sessional Paper No. 8525-372-20.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Owen (secrétaire d'État (Diversification économique de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et du Nord canadien)) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Commission des revendications des Indiens : Rapport annuel 2001-2002 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-372-20.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Document entitled "Film and Video". — Sessional Paper No. 8525-372-19.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Film et Vidéo ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-372-19.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-1335, 372-1370, 372-1379, 372-1382, 372-1390, 372-1401, 372-1406, 372-1417 and 372-1437 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-372-1-17.

— n<sup>os</sup> 372-1335, 372-1370, 372-1379, 372-1382, 372-1390, 372-1401, 372-1406, 372-1417 et 372-1437 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-1-17.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Paris on April 5, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-50-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Defence and Security, Political and Science and Technology Committees of the NATO Parliamentary Assembly, held in St. Petersburg, Russia, on April 10 and 11, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-50-05.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 14th Report of the Committee (Chapter 1 of the April 2002 Report of the Auditor General of Canada — Placing the Public's Money Beyond Parliament's Reach). — Sessional Paper No. 8510-372-77.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13, 26 and 29*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th report of the Committee (Chapter 2 of December 2002 Report of the Auditor General of Canada — Fisheries and Oceans Canada: Contributing to Safe and Efficient Marine Navigation). — Sessional Paper No. 8510-372-78.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15, 17, 26 and 29*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 372-1557) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1558);

— by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), one concerning stem cell research (No. 372-1559);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), two concerning pornography (Nos. 372-1560 and 372-1561), three concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1562 to 372-1564) and one concerning cruelty to animals (No. 372-1565);

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion du Comité permanent de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Paris le 5 avril 2003. — Document parlementaire n° 8565-372-50-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe des Commissions de la défense et de la sécurité, de la politique et des sciences et des technologies de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à St-Petersbourg (Russie) les 10 et 11 avril 2003. — Document parlementaire n° 8565-372-50-05.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 14<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 1 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2002 — Soustraire des fonds publics au contrôle du Parlement). — Document parlementaire n° 8510-372-77.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 13, 26 et 29*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 2 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2002 — Pêches et Océans Canada : Contribuer à la sécurité et à l'efficacité de la navigation maritime). — Document parlementaire n° 8510-372-78.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 15, 17, 26 et 29*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n° 372-1557) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1558);

— par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1559);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), deux au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-1560 et 372-1561), trois au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>os</sup> 372-1562 à 372-1564) et une au sujet de la cruauté aux animaux (n° 372-1565);

— by Mr. Grewal (Surrey Central), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1566) and one concerning marriage (No. 372-1567);

— by Mr. Bagnell (Yukon), two concerning the war on Iraq (Nos. 372-1568 and 372-1569);

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning gun control (No. 372-1570).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-182, Q-188, Q-200, Q-201 and Q-203 on the Order Paper.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Illsley Bourbonnais between January 1, 1997, and January 31, 2002. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-5 — Mr. Clark (Calgary Centre)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-372-5.

It was ordered, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Egon Zehnder International between January 1, 1997, and January 31, 2002. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-9 — Mr. Clark (Calgary Centre)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-372-9.

It was ordered, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Spencer Stuart between January 1, 1997, and January 31, 2002. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-10 — Mr. Clark (Calgary Centre)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-372-10.

— par M. Grewal (Surrey-Centre), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1566) et une au sujet du mariage (n° 372-1567);

— par M. Bagnell (Yukon), deux au sujet de la guerre sur l'Irak (n°s 372-1568 et 372-1569);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 372-1570).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-182, Q-188, Q-200, Q-201 et Q-203 inscrites au Feuilleton.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Illsley Bourbonnais entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002. (*Avis de motion portant production de documents P-5 — M. Clark (Calgary-Centre)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-372-5.

Il est ordonné, — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Egon Zehnder International entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002. (*Avis de motion portant production de documents P-9 — M. Clark (Calgary-Centre)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-372-9.

Il est ordonné, — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Spencer Stuart entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 janvier 2002. (*Avis de motion portant production de documents P-10 — M. Clark (Calgary-Centre)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-372-10.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003.

Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services) for Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin), one concerning stem cell research (No. 372-1571).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003.

M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. St. Denis (Algoma—Manitoulin), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1571).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.